

N° 3858.

---

**SUÈDE ET TURQUIE**

Accord commercial, avec annexes.  
Signé à Ankara, le 27 février 1936.

---

**SWEDEN AND TURKEY**

Commercial Agreement, with Annexes. Signed at Ankara, February 27th, 1936.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3858. — COMMERCIAL AGREEMENT<sup>2</sup> BETWEEN SWEDEN AND TURKEY. SIGNED AT ANKARA, FEBRUARY 27TH, 1936.

---

*French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place March 23rd, 1936.*

---

THE ROYAL GOVERNMENT OF SWEDEN and THE GOVERNMENT OF THE TURKISH REPUBLIC, being desirous of strengthening and developing trade between their respective countries, have agreed as follows :

*Article 1.*

Products originating in and coming from Sweden, mentioned in the attached List 1, shall be admitted into Turkey without restriction, and those indicated in the attached List 2 shall be admitted in limited quantities. Swedish exports shall further receive the benefit of the general import régime in force in Turkey.

*Article 2.*

Products originating in and coming from Turkey shall enter Sweden without being subjected to any quota restrictions.

In the event of this system being modified, the Articles of the present Agreement shall, by mutual consent, be altered to correspond to the new circumstances.

*Article 3.*

Payments for trade transacted in conformity with the provisions of the present Agreement shall be made in accordance with the Articles of the Clearing Agreement<sup>3</sup> signed this day.

*Article 4.*

Certificates of origin for Turkish and Swedish goods imported into the two countries shall be drawn up according to the attached model. Part B of the certificates shall be stamped by the Customs authority of the country of destination and returned by it to the establishment at which payment shall be made by that country.

The Clearingkontoret and the Central Bank of the Republic of Turkey shall, as soon as possible, send one another the stamped parts of the certificates, attaching these documents to the notice of payment indicated in Article 5 of the Clearing Agreement between Sweden and Turkey signed this day. The said certificates of origin shall be issued by the competent authorities of the two countries.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>2</sup> Came into force March 1st, 1936.

<sup>3</sup> See page 83 of this volume.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

## Article 5.

The present Agreement shall be concluded for a period of ten months as from March 1st, 1936. It may be prolonged by tacit consent for periods of the same duration, subject to three months' notice before the expiry of the current period.

Done in duplicate at Ankara, the 27th day of February, 1936.

(Signed) N. MENEMENCIOGLU.

(Signed) W. WINTHER.

## LIST I.

The importation into Turkey of goods originating in Sweden, coming under the following items, shall be subject to no restriction or limitation.

Tariff Number	Tariff Number	Tariff Number
66 (a)	534	648 (a), (b)
89	538 (a), (b), (c), (d), (e), (f)	649 (d)
327 (a)	539 (a), (b), (c), (d), (e), (f)	651 *
328 (a)	544 (a)	652 *
330 (a)	551 (b)	656 *
332	552 (b)	657 *
342 (a), (b)	555 (a), (b)	658 *
390 (b)	557 (a), (b)	659 *
444	558 (a), (b)	660 *
481 (c)*	563	661
488 (a), (b)	564	662
505	565	663
517	570 (b), (d)	664
520 (a), (b)	598	665
523 (a) 1, 2	618	666 *
524	619	667 (b)
528 (a), (b)	633	709 (a)
529 (b)		

\* The importation of goods under the items 481 (c), 651, 652, 656, 657, 658, 659, 660 and 666 mentioned above is subject to preliminary authorisation by the Turkish Ministry of National Economy whenever machines for the industrialisation of the country are concerned. Other articles which, without being able to serve for the industrialisation of the country, come under these headings, shall be expressly indicated and added to a List B.

The importation of the goods mentioned in this list, which shall be gradually prepared and extended at the request of the Swedish Legation and with the authorisation of the Ministry of National Economy, shall be exempt from all limitations.

N. M.

W. W.

## LIST 2.

List of Swedish goods subject to quota restrictions.

Number of Turkish Tariff	Quota in kg. for ten months	Number of Turkish Tariff	Quota in kg. for ten months
106 (b), (c)	4,167	341 (c)	66,667
231	6,667	447 (a)	50,000
306 (a)	10,000	(b)	8,333
324 (a)	70,833	529 (c)	58,333
(b)	70,833	532 (c)	333,333
(c)	300,000	533	8,333
331	5,000	541 (a)	108,333
337	5,000	(b), (c)	16,667

N. M.

W. W.

## CERTIFICATE OF ORIGIN.

PART A.

No.

Consignor :	Consignee :
Name .....	Name .....
Residing at.....	Residing at.....
Street .....	Street .....

Nature of goods :  
 Method of packing :  
 Number of packages :  
 Marks No.

Weight {	Gross .....	kg.
	Net .....	kg.

Value :  
 Means of dispatch :

Certified that the goods specified above have their origin in and come from .....  
 and that this certificate is issued in conformity with the provisions of the Commercial Agreement between  
 Sweden and Turkey of February 27th, 1936.

....., the ..... 193...

## CERTIFICATE OF ORIGIN.

PART B.

No.  
 Counterfoil of the above form.

This part shall have the same number as Part A, and shall be stamped by the Customs and returned  
 to the importer in order to be sent to the Bank where payment shall be made.

N. M.

W. W.